

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

26 AVRIL 1951.

26 APRIL 1951.

PROJET DE LOI

modifiant la loi sur la réparation des dommages
résultant des accidents du travail.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet betreffende de vergoe-
ding der schade voortspruitende uit de arbeids-
ongevallen.

AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. GLINEUR
AU TEXTE
PROPOSE PAR LA COMMISSION.

AMENDEMENTEN

INGEDIEND DOOR DE HEER GLINEUR
OP DE TEKST
VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Article premier.

Eerste artikel.

Insérer au début de l'article un alinéa libellé comme suit :

« Le 3^e alinéa de l'article premier de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail est complété par la disposition suivante :

« ainsi que les personnes œuvrant à façon, dans leur domicile, des matières ou des produits partiellement achetés qu'un ou plusieurs chefs d'entreprise leur ont confiés, qu'elles occupent ou non un ou plusieurs aides. »

Art. 2 (nouveau).

Remplacer la dernière phrase par ce qui suit :

« Les honoraires seront supportés intégralement par le chef d'entreprise. »

In het begin van het artikel een lid inlassen, dat luidt als volgt :

« Het 3^{de} lid van het eerste artikel der wet betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen wordt met volgende bepaling aangevuld :

« alsmede de personen die op maakloon thuis grondstoffen of halffabrikaten, welke één of meer bedrijfsleiders hun toevertrouwen, afwerken, hetzij zij al dan niet een of meer helpers tewerk stellen. »

Art. 2 (nieuw).

De laatste volzin vervangen door wat volgt :

« De honoraria worden volledig gedragen door het ondernemingshoofd. »

Voir :

174 (S. E. 1950) : Projet de loi.
218, 225, 235, 251 (S. E. 1950). 16, 30 et 35 : Amendements.
353 : Rapport.

Zie :

174 (B. Z. 1950) : Wetsontwerp.
218, 225, 235, 251 (B. Z. 1950). 16, 30 en 35 : Amendementen.
353 : Verslag.

Art. 3.

L'article 3 est complété comme suit :

« L'article 4, 2^e alinéa, de la même loi, est remplacé par le texte suivant :

« Au conjoint non divorcé ni séparé de corps, à la condition que le mariage soit antérieur à l'accident, une rente viagère dont le montant est calculé sur la base de 40 % de la rémunération annuelle de la victime ».

Art. 9bis (nouveau).

Insérer un article 9bis rédigé comme suit :

1. — « Le premier alinéa de l'article 12 de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents de travail est modifié comme suit :

« Sous réserve de l'application de l'article 14, le chef d'entreprise est tenu de constituer le capital de la rente, conformément au tarif visé à l'article 5, à la Caisse Nationale des rentes d'accidents du travail. »

2. — L'avant-dernier alinéa du même article est supprimé.

3. — Le dernier alinéa de l'article 12 est remplacé par le texte suivant :

« La Caisse Nationale est subrogée aux actions et privilèges de la victime et de ses ayants droit. »

Art. 9ter (nouveau).

Insérer un article 9ter libellé comme suit :

« L'article 14 des lois coordonnées est remplacé par l'article suivant :

« Le chef d'entreprise est dispensé du versement du capital de la rente s'il justifie qu'il a subrogé un assureur à ses obligations, conformément à l'article 9.

» Cette subrogation entraîne libération du privilège établi par l'article 13.

» Toutefois, l'assureur agréé est tenu de constituer les capitaux constitutifs des rentes auprès de la Caisse Nationale qui est subrogée aux actions et privilèges de la victime et de ses ayants droit pour le service des rentes. »

Art. 11bis (nouveau).

Insérer un article 11bis rédigé comme suit :

« Les allocations et rentes d'incapacité permanente de travail, les rentes de veuves, d'orphelins et, d'une manière générale, les rentes à charge de l'employeur sont adaptées au niveau général des salaires dont elles suivent immédiatement les fluctuations.

» Les dispositions de l'alinéa précédent s'appliquent aux victimes, et ayants droit, d'accidents survenus tant avant qu'après la date d'entrée en vigueur de ces dispositions.

» La charge de la péréquation des allocations et rentes est supportée par les employeurs selon des modalités à fixer par arrêté royal ».

Art. 3.

Artikel 3 aanvullen als volgt :

« Artikel 4, 2^e lid van dezelfde wet, wordt vervangen door volgende tekst :

« Aan de niet uit de echt, noch van tafel en bed gescheiden echtgenoot, op voorwaarde dat het huwelijk vóór het ongeval is voltrokken, een lijfrente waarvan het bedrag berekend wordt op basis van 40 % van de jaarlijkse bezoldiging van het slachtoffer. »

Art. 9bis (nieuw).

Een artikel 9bis invoegen, dat luidt als volgt :

1. — « Het 1^{ste} lid van artikel 12 der wet betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen wordt gewijzigd als volgt :

« Behoudens toepassing van artikel 14, is het ondernemingshoofd gehouden het kapitaal van de rente, overeenkomstig het in artikel 5 bedoelde tarief, te vestigen bij de Nationale Rentekas voor arbeidsongevallen. »

2. — Het voorlaatste lid van hetzelfde artikel wordt weggelaten.

3. — Het laatste lid van artikel 12 wordt vervangen door volgende tekst :

« De Nationale Rentekas treedt in de plaats van het slachtoffer en van zijn rechthebbenden in zake vorderingen en voorrechten. »

Art. 9ter (nieuw).

Een artikel 9ter inlassen, dat luidt als volgt :

Artikel 14 der samengeordende wetten wordt vervangen door het volgende artikel :

« Het ondernemingshoofd wordt vrijgesteld van de storting van het kapitaal van de rente indien hij bewijst dat hij, overeenkomstig artikel 9, een verzekeraar in de plaats gesteld heeft voor zijn verplichtingen.

» Uit die indeplaatsstelling volgt vrijstelling van het bij artikel 13 vastgestelde voorrecht.

» Evenwel is de erkende verzekeraar gehouden het grondkapitaal aan te leggen bij de Nationale Kas die voor de dienst van de renten in de plaats treedt van het slachtoffer en van zijn rechthebbenden in zake vorderingen en voorrechten. »

Art. 11bis (nieuw).

Een artikel 11bis inlassen, dat luidt als volgt :

« De vergoedingen en renten voor bestendige werk- onbekwaamheid, de weduwen-, de wezenrenten en, over het algemeen, de renten die ten laste zijn van de werkgever, worden aangepast aan het algemeen loonpeil, waarvan zij de schommelingen onmiddellijk volgen.

» De bepalingen van het vorig lid worden toegepast op de slachtoffers en op de rechthebbenden van slachtoffers van arbeidsongevallen, overkomen zowel vóór als na de dag van inwerkingtreding van die bepalingen.

» De last van de heraanpassing van de vergoedingen en renten wordt door de werkgevers gedragen volgens modaliteiten die bij Koninklijk besluit worden bepaald. »

Art. 11ter (nouveau).

Insérer un article 11ter libellé comme suit :

« Il est créé un organisme de droit public qui est chargé du service des rentes d'accidents du travail dont il a le monopole.

» Cet organisme, dénommé « Caisse Nationale des Rentes d'accidents du travail », fonctionne sous la garantie de l'Etat et est placé sous le contrôle des Ministres des Finances et du Travail et de la Prévoyance Sociale.

» Il est géré par un conseil d'administration composé de cinq membres dont trois sont nommés par arrêté royal sur proposition des organisations représentatives de travailleurs et dont deux sont désignés respectivement par le Ministre des Finances et le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

» La Caisse Nationale est alimentée :

» 1^o par les réserves mathématiques des rentes d'accidents de travail en cours, constituées par les organismes agréés par le service des rentes au moment de la mise en vigueur du présent article.

» 2^o par les réserves mathématiques des rentes d'accidents de travail en cours, constituées par les organismes assureurs autorisés à faire le service de leurs propres rentes et accidents de travail, au moment de la mise en vigueur du présent article.

» 3^o par les capitaux constitutifs de rentes d'accidents de travail constitués par les organismes agréés pour l'assurance contre les accidents du travail.

» 4^o par une contribution annuelle, à charge des employeurs, dont le montant et les modalités de perception sont fixés par arrêté royal.

» Les modalités de transfert des réserves mathématiques et de capitaux constitutifs de rentes d'accidents de travail visés à l'alinéa précédent sont déterminées par arrêté royal ».

Art. 11ter (nieuw).

Een artikel 11ter inlassen, dat luidt als volgt :

« Er wordt een publiekrechtelijk organisme opgericht, dat belast is met de dienst van de renten voor arbeidsongevallen, waarvan het het monopolie heeft.

» Dit organisme, « Nationale Rentekas voor arbeidsongevallen » genaamd, werkt onder waarborg van de Staat en staat onder het toezicht van de Ministers van Financiën en van Arbeid en Sociale Voorzorg.

» Het wordt beheerd door een raad van beheer, samengesteld uit vijf leden, waarvan drie benoemd worden bij Koninklijk besluit, op de voordracht van de vooraanstaande arbeidersorganisaties, en waarvan twee onderscheidenlijk aangeduid worden door de Minister van Financiën en door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

» De Nationale Kas wordt gestijfd :

» 1^o door de wiskundige reserves van de lopende renten voor arbeidsongevallen, door de dienst der renten erkende organismen aangelegd op het tijdstip van het in werking treden van dit artikel;

» 2^o door de wiskundige reserves van de lopende renten voor arbeidsongevallen, aangelegd door de verzekeringsorganismen die gemachtigd zijn de dienst van hun eigen renten en arbeidsongevallen te verrichten, op het tijdstip van het in werking treden van dit artikel;

» 3^o door het grondkapitaal van renten wegens arbeidsongevallen aangelegd door de organismen erkend voor de verzekering tegen arbeidsongevallen;

» 4^o door een jaarlijkse bijdrage, ten laste van de werkgevers, waarvan het bedrag en de inningsmodaliteiten bij Koninklijk besluit worden vastgesteld.

» De modaliteiten in zake de overdracht van de in het voorgaande lid bedoelde wiskundige reserves en van het grondkapitaal van renten wegens arbeidsongevallen worden bij Koninklijk besluit vastgesteld. »

G. GLINEUR.